

Характерными средствами языковой компрессии в газетной статье также являются аббревиатуры (*OTAN, CUP*), метонимия (*El Kremlin rechaza cualquier responsabilidad*) и клише (*conjunto de medidas, líder en el mercado*).

Таким образом, выбор способа лингвистической экономии зависит от специфики текста, его функционально-прагматической задачи и авторской интенции.

Т. Пашкевич

РОЛЬ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ В СТРУКТУРЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В ИСПАНОЯЗЫЧНЫХ СМИ

В настоящее время политическая лингвистика, являясь одним из самых перспективных и активно развивающихся направлений языкознания, рассматривает приемы политической коммуникации, изучает композицию политических текстов, использование в них разнообразных языковых средств. Проанализированный нами материал испанских СМИ позволил выявить, что посредством коммуникации передаются три основных типа политических сообщений: побудительные, информативные, фатические.

Яркой демонстрацией того, как функционирует побудительное политическое сообщение, служит выступление политика Луиса Дональдо Колосио Мурриета: *Hoy estamos ante una auténtica competencia. El gobierno no nos dará el triunfo: el triunfo vendrá de nuestro trabajo, de nuestro esfuerzo, de nuestra dedicación* (Noticiero Altavoz). В данном фрагменте отражается побуждение адресата к совершению конкретных действий, скрытое внедрение в его сознание интересов, отношений, установок для осуществления желаний адресанта. Политическое сообщение, содержащее информативные сведения, предполагает присутствие воображаемого факта вследствие нехватки определенных условий для его реализации. Примером может послужить выступление председателя правительства Испании Мариано Рахоя: *Si el gobierno está en minoría y no dispone por sí mismo ni de la Fortaleza ni de la estabilidad que España necesita, tendrá buscar colaboraciones para conseguirlas* (Política). В данном случае оратор не берет на себя ответственность за последующее развитие ситуации, а лишь подчеркивает ее объективную обусловленность. В политическом сообщении, репрезентирующем информативные сведения, оратор стремится устранить сомнения относительно осуществления политических намерений. Обратимся к выступлению главы Аргентинской Республики Маурисио Макри: *Aparecen las señales de una mejora en la economía y estoy seguro, completamente seguro, de que 2017 será mejor que el año anterior* (Diario Crónica). В приведенном примере политик стремится убедить слушателей в важности своего выступления, пробуждая их надежды на светлое будущее страны.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что реализация поставленных задач зависит от условий коммуникативной ситуации. Так, для убеждения аудитории в истинности своих суждений испаноязычные полити-

ческие деятели применяют методы логической уловки, искажения реальности, заведомо ложных построений и замалчивания фактов, создавая таким образом ситуацию интеллектуального соперничества, а также прибегают к различным видам аргументации в зависимости от цели коммуникации и жанра выступления.

М. Рагожник

EL TEMA DEL TERRORISMO A TRAVÉS DE LA POESÍA CONTEMPORÁNEA

Los grupos terroristas ya hace años que aterrorizan a las más grandes ciudades europeas, tales como Londres, París, Madrid, Barcelona, etc. Los portales noticieros con creciente frecuencia, se llenan con la escalofriante información sobre los atentados terroristas y sus drásticas consecuencias. El dolor que sentimos por las víctimas inocentes es tan profundo, que muchos autores comprometidos con esta realidad que nos ha tocado vivir, dedican sus obras literarias a este tema. En la poesía contemporánea española es el caso del poeta *Benjamín Prado* y el grupo musical *La Oreja de Van Gogh* que con sus poemas *El terrorista* y *Jueves (11 de marzo)* se sumaron a la condena del terrorismo. La poesía contemporánea italiana tampoco se siente ajena a esta realidad. Por ejemplo, podemos mencionar a dos poetas *Ermal Meta* y *Fabrizio Moro* cuyo poema “*Non mi avete fatto niente*” se convirtió en el verdadero himno contra el terrorismo. Esta obra poética impresionó tanto a los italianos que la canción “*Non mi avete fatto niente*” basada en ella ganó todos los certámenes musicales y va a presentar a Italia en Eurovisión 2018. Eligimos precisamente a estos tres poemas, ya que presentan este tema desde tres enfoques diferentes: *El terrorista* está escrito en nombre del terrorista mientras que el *Jueves (11 de marzo)* – en nombre de las víctimas del atentado yihadista perpetrado en Madrid y *Non mi avete fatto niente*, a su vez, está dedicado a las víctimas de los ataques cometidos en los últimos años y está escrito en nombre de la tercera persona. En el primer poema la imagen diabólica, inhumana y “todopoderosa” del terrorista se construye a base de una serie de metáforas religiosas (*soy un hombre que lleva el infierno en las manos; soy el dueño de la muerte*). La vinculación entre el terrorista y su Dios es muy fuerte, ya que precisamente su Dios le manda perpetrar atentados (*Mi Dios me manda castigarlos; Mi Dios me envía a destruirlos*). Esta relación está marcada por el color rojo (*tinta roja, amapolas*) que es el color de la sangre que será derramada por sus futuras víctimas inocentes. La imagen metafórica del blanco de sus atentados el terrorista la construye en torno al concepto de la maldad (*hijos de usura; la raíz negra de las cosas blancas*), cuyo único fin es conseguir sus objetivos (*vendéis cielos y compráis banderas y destruíd los ídolos para adorar sus ruinas*). En el poema *Jueves (11 de marzo)* vemos otra faceta del terrorismo – la vida que solo se inicia, llena de esperanza, de amor, se quita violentamente por terroristas. Parece que el autor intencionalmente escogió la historia de amor que estaba a punto de nacer para que su condena de terrorismo cobre más fuerza. La imagen de los jóvenes es